

Why We | Love Dogs,
Eat Pigs,
and Wear Cows:
An Introduction to Carnism

盲目的

肉

食主義：

我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？

By

Melanie Joy, PhD

—
新樂園
Nutopia

Why We | Love Dogs,
Eat Pigs,
and Wear Cows:
An Introduction to Carnism

盲目的
肉食主義：我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？

By
Melanie Joy, PhD

梅樂妮・喬伊博士
著

姚怡平
譯



新樂園
Nütopia

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

盲目的肉食主義：我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？／梅樂妮·喬伊 (Melanie Joy) 著；姚怡平譯．-- 初版．-- 新北市：新樂園，遠足文化，2016.12
譯自：Why we love dogs, eat pigs, and wear cows: an introduction to carnism
ISBN 978-986-93463-6-8 (平裝)
1. 食物 2. 飲食風俗

411.3

105020079

盲目的肉食主義

我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？

Why We Love Dogs, Eat Pigs, and Wear Cows: An Introduction to Carnism

作者	梅樂妮·喬伊博士 (Melanie Joy, PhD)
譯者	姚怡平
美術設計	張溥輝
責任編輯	李宜珊
總編輯	趙世培
編輯	黃淑真
社長	郭重興
發行人	曾大福
出版者	新樂園出版／遠足文化事業股份有限公司 23141 新北市新店區民權路 108-2 號 9 樓 客服專線 0800-221-029 傳真 (02)2218-8057 電郵 service@bookrep.com.tw 郵撥帳號 19504465
發行	遠足文化事業股份有限公司
排版	健呈電腦排版股份有限公司
印刷	前進彩藝有限公司
法律顧問	華洋法律事務所 蘇文生律師
初版一刷	2016 年 12 月
定價	320 元

Why We Love Dogs, Eat Pigs, and Wear Cows: An Introduction to Carnism

by Melanie Joy, PhD

Copyright © 2010, 2011 by Melanie Joy, PhD

Complex Chinese translation copyright © (2016)

by Walkers Cultural Enterprise Ltd.

Rights Arranged by Andrew Nurnberg Associates International Limited

ALL RIGHTS RESERVED

04 03 02 01 00

誌謝

前言

010 008

To Love or to Eat?

是要愛你？還是吃你？

014

Carnism: "It's Just the Way Things Are"

肉食主義：事情本來就是這樣

026

The Way Things Really Are

事情的「真實」樣貌

044

Collateral Damage: The Other Casualties of Carnism

附帶損害：肉食主義導致的其他傷亡

086

The Mythology of Meat: Justifying Carnism

肉食神話：合理化肉食主義

110

Through the Carnistic Looking Glass: Internalized Carnism

透過肉食之鏡：內化的肉食主義

132

Bearing Witness: From Carnism to Compassion

見證：從肉食主義到慈悲心

156

• 讀書小組討論導引

174

• 參考資料

180

• 註釋

196

• 參考書目

206

• 其他資料來源

222

Why We | Love Dogs,
Eat Pigs,
and Wear Cows:
An Introduction to Carnism

盲目的
肉食主義：我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？

By
Melanie Joy, PhD

梅樂妮・喬伊博士——著

姚怡平——譯

給各地的見證者，憑藉諸位的眼光，我們得以找到方向。

「一個國家的偉大程度，可以用它如何對待動物來判斷。」——聖雄甘地 (Mahatma Gandhi)

04 03 02 01 00

誌謝

008

前言

010

To Love or to Eat?

是要愛你？還是吃你？

014

Carnism: "It's Just the Way Things Are"

肉食主義：事情本來就是這樣

026

The Way Things Really Are

事情的「真實」樣貌

044

Collateral Damage: The Other Casualties of Carnism

附帶損害：肉食主義導致的其他傷亡

086

The Mythology of Meat: Justifying Carnism

肉食神話：合理化肉食主義

110

Through the Carnistic Looking Glass: Internalized Carnism

透過肉食之鏡：內化的肉食主義

132

Bearing Witness: From Carnism to Compassion

見證：從肉食主義到慈悲心

156

• 讀書小組討論導引

174

• 參考資料

180

• 註釋

196

• 參考書目

206

• 其他資料來源

222

00

Acknowledgments

誌謝

本書始於多年前開始的一件專案，當年的概念起初化為一篇博士論文，後來成為今日的著作。這些年來，在許多人的幫助之下，我心中的概念得以成形，他們琢磨我的用語，站在專業和私人的立場不吝給予支持，我永懷感恩之心。我想要謝謝編輯 Aimee Houser，她才華洋溢，啟發人心，一路上多虧了她在工作上伴隨我踏出每個步伐；謝謝經紀人 Patti Breiman，她對我的作品深信不疑，並為作品找到歸宿；謝謝我的夥伴與摯友 Erik Williams，他的愛是支持我走下去的動力；謝謝 Clare Selsky 把這項專案執行到底；謝謝 Red Wheel/Weiser 出版社的 Caroline Pincus 與 Bonni Hamilton 的熱情與支持；謝謝 Carolyn Zaikowski 堅持我撰寫這本書；謝謝 Bonnie Tardella 孜孜不倦地編輯本書；謝謝 Janice Goldman、George Bournakis、Herb Pearce、Susan Solomon 成為我的救命繩索；謝謝 Anna Meigs 的智慧與指導；謝謝 Ruth 與 Jake Tedaldi 在我最需要時給

予幫助：謝謝 Teri Jessen 的遠見：謝謝 Bonnie 與 Perry Norton 相信我並給予機會落實我的工作：謝謝 Fred 與 Claudette Williams：謝謝 Dina Aronson / John Adams / Stephen Cina / Adam Wake / Linda Riebel / Michael Greger / Zoe Weil / V.K.Kool / Ken Shapiro / Stephen Shain-bart / Hillary Rettig / Rita Agrawal / Eric Prescott / Laureano Batista / Josh Balk / Robin Stone。還要感謝在這漫長旅途上一路支持我的親朋好友。

00

Foreword

前言

有件事總是我心生詫異，許多人，不，大多數的人都喜愛動物。少數人不喜歡動物，但絕大多數的人都喜愛貓、狗，還有那些使我們人生豐盈的野生動物。

許多人都養了伴侶動物，我們稱之為寵物。對待寵物如同家人，付錢買寵物的食物，付動物醫院的帳單，讓寵物睡在自己的床上，寵物死去，就傷心哭泣。我們跟寵物的關係，令我們的人生豐富了不少。為什麼我們會深受感動？是因為動物伴侶進入人類的內心，雙方培養出珍貴的關係嗎？

生而為人，能跟其他種類的生物建立深具意義又充實的關係，對此我由衷感激。我認為人類具備此種能力，可說是身而為人所擁有的樂與美。

不過，有個疑問一直在我心裡隱隱作痛。我們這麼喜愛伴侶動物，稱之為「寵物」，並且在我們與寵物的關係中，深切體認到人類的價值，可是一轉身，卻把其他動

物稱之為「晚餐」，還憑藉著語義上的區別，覺得自己有權以任何一種虐待方式對待那些動物，反正只要能降低每公斤肉品的價格就好了，這到底是為什麼呢？

人類就是在做這種事情，千真萬確。美國的五十州全都有法律禁止虐待動物，細部的法律規定會因各州而有所不同，可是有一點卻是相同的——禁止虐待動物的規定不適用於那些註定供人類食用的動物。在這五十州，如果是為了取得肉品、牛奶、蛋而飼養動物，就可以任意對待動物，虐待動物也沒有法律規定會礙事，假使這樣對待貓狗，可能會銀鐺入獄。

結果，我們擁有的就是工業化生產動物食品的體系以及工廠化養殖的體系，而且法律沒有規定動物不得在「照料」期間受虐。該產業的標準作業流程並不是為了殘忍對待動物才設計的，其目標或意圖並不在此，流程之目的其實是為了求得成本效益。然而，假使把動物關在類似奧斯威辛集中營或達豪集中營的地方，就能符合成本效益的話，那麼虐待之事就會發生。

虐待動物正是已經發生的事情。

要實際描述農場動物每天受到的對待有多可怕，堪稱是一大難事。業界知道人們喜愛動物，於是窮盡手段，不讓大眾發現無窗的倉庫裡發生的事情，倉庫裡養了數萬隻的母雞，母雞住的籠子很擁擠，終生連翅膀都抬不起來，雞喙遭到切除，免得被迫過這種

生活的母雞，憤怒得互啄，傷殘身亡。業界不想要大家知道動物遭屠宰前所過的生活，不想讓大家知道乳牛被關在擁擠不堪又乾枯的肥育場裡，連走動都有困難，連一片草葉也付之闕如。於是，業界推出廣告，跟大家說：「好起司來自快樂牛。」還呈現出牛群在美麗草原上心滿意足吃草的影像。

我們有快樂牛的廣告，快樂雞的廣告，可是那些全部都是謊言，百分之百的謊話連篇，卻不違法。對於那些產肉、奶、蛋的經濟動物，人類可以任意對待，想怎麼說謊就怎麼說，因為我們已經學會利用語義去區分動物，我們愛惜某些動物，但有些動物我們不僅屠宰，還虐待。

不知怎的，我們合理化這種現象，忘了所有的生物都具備一項極其重要的特質，牠們就跟我們人類一樣，全都呼吸著同樣的空氣，全都屬於地球群落的一部分。有人曾說出一句睿智的話：「凡是上帝創造的生物，在唱詩班裡都佔有一席之地。」

在《盲目的肉食主義：我們愛狗卻吃豬、穿牛皮？》一書中，梅樂妮·喬伊運用出色的筆法，探討肉食主義的信念體系，該體系使我們喜愛某些動物，吃下某些動物，善待某些動物。

本書不僅是重要而已，是至關緊要。如果要治癒人類與動物王國之間的關係，就必須打開耳朵聆聽，把梅樂妮·喬伊說的話給深深聽進心裡。